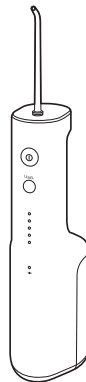


Українська

Panasonic®

Operating Instructions
(Household use) Oral Irrigator
Model No. EW-DJ26





Посібник з використання
(Домашнє використання) Іригатор для порожнини рота
Модель № EW-DJ26

Зміст

Запобіжні заходи	3	Після використання.....	13
Важлива інформація	7	Часті запитання	14
Визначення складових частин	8	Усунення несправностей ..	15
Заряджання.....	9	Термін експлуатації акумулятора.....	17
Як користуватися.....	10	Утилізація приладу	17
Вказівки щодо догляду... ..	12	Технічні характеристики ..	18
		Заміна насадки (продається окремо)	18

Дякуємо за придбання цього виробу Panasonic.

Перш ніж розпочати роботу з пристроєм, будь ласка, повністю прочитайте цей посібник і збережіть його для подальшого використання.

Запобіжні заходи

Обов'язково дотримуйтесь цих інструкцій.

Щоб запобігти нещасним випадкам, травмам або пошкодженню майна, будь ласка, дотримуйтесь інструкцій, наведених нижче.

■ Наступна таблиця вказує на ступінь пошкодження, спричиненого неправильною експлуатацією.

 НЕБЕЗПЕКА	Вказує на потенційну небезпеку, яка спричинить тяжку травму або смерть.
 ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Вказує на потенційну небезпеку, яка може спричинити тяжку травму або смерть.
 ОБЕРЕЖНО	Вказує на потенційну небезпеку, яка може спричинити незначну травму або пошкодження майна.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

► Запобігання нещасним випадкам

- Зберігайте в місцях, недоступних для дітей або немовлят. Не дозволяйте їм користуватися пристроєм.
 - Це може призвести до нещасного випадку або травми через випадкове проковтування знімних частин.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

► Електроживлення

- Не підключайте і не відключайте вилку живлення від розетки мокрою рукою.
 - Це може призвести до ураження електричним струмом або травми.
- Не занурюйте зарядний пристрій у воду та не мийте його водою.
- Не кладіть зарядний пристрій над або поблизу наповненої водою раковини або ванни.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або вилку, а також якщо розетка не закріплена належним чином.
- Не пошкоджуйте, не модифікуйте, не згинайте з силою, не тягніть, не скручуйте і не зв'язуйте в джгут шнур живлення або штепсельну вилку. Також не ставте нічого важкого на шнур живлення і не перетискайте його.
 - Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.
- Не використовуйте будь-який інший зарядний пристрій, окрім пристрою, що входить до комплекту постачання. Також не використовуйте будь-який інший прилад разом із зарядним пристроєм, що входить до комплекту постачання. (Див. розділ «Визначення складових частин»).
- Це може призвести до опіків або пожежі через коротке замикання.

- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо його номінальні характеристики не відповідають номінальним характеристикам розетки або електропроводки.
 - Перевищення номінальної потужності шляхом підключення занадто великої кількості вилок до однієї розетки може призвести до пожежі через перегрівання.
- Дотримуйтесь умов, щоб зарядний пристрій працював від електричного джерела живлення, що відповідає номінальній напрузі, зазначеній на пристрої.
- Повністю вставляйте штепсельну вилку в розетку.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

► У разі порушення або несправності

- негайно припиніть використання та від'єднайте штепсельну вилку від мережі під час використання зарядного пристрою.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.

<Випадки порушення або несправності>

- Основний блок або зарядний пристрій деформований або ненормально гарячий.
- Від основного або зарядного пристрою пахне горілим.
- Під час використання або заряджання основного або зарядного пристрою з'являється нетиповий звук.

Негайно зверніться до авторизованого сервісного центру для здійснення перевірки або ремонту пристрою.

► Цей виріб

- Цей виріб має вбудовану акумуляторну батарею. Не кидайте його у вогонь, не нагрівайте та не заряджайте, не використовуйте і не зберігайте за високої температури.
 - Це може призвести до перегріву, займання або вибуху вбудованого акумулятора.
- Не модифікуйте та не ремонтуйте пристрій.
 - Це може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми. Зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту (заміна акумулятора тощо).
- Ніколи не розбирайте пристрій, окрім випадків утилізації.
 - Це може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.

► Чищення

- Під час чищення зарядного пристрою завжди виймайте штепсельну вилку з розетки.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або травми.
- Регулярно чистіть штепсельну вилку, щоб запобігти накопиченню пилу (раз на півроку).
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до пожежі через пошкодження ізоляції, спричинене вологістю. Від'єднайте штепсельну вилку від мережі та протріть її сухою тканиною.

► **Зверніть увагу на наступні запобіжні заходи**

- Цей пристрій не призначений для використання особами (зокрема і дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або відсутністю досвіду та знань, якщо тільки їм не було надано нагляд або інструкції щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку. Слід стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до нещасного випадку або травми.
- Шнур живлення не підлягає заміні. Якщо шнур пошкоджено, зарядний пристрій слід утилізувати.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до нещасного випадку або травми.



ОБЕРЕЖНО

► **Запобігання пошкодженню зубів і ясен**

- Люди з обмеженими можливостями не повинні користуватися цим приладом.
- Люди зі зниженою чутливістю у ротовій порожнині не повинні користуватися цим приладом.
 - Це може призвести до травмування або пошкодження зубів і ясен.
- Людям, які страждають на пародонтит, лікують зуби або занепокоєні будь-якими симптомами в ротовій порожнині, слід проконсультуватися зі стоматологом перед початком використання.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до травмування або пошкодження зубів і ясен.

► **Цей виріб**

- Ніколи не використовуйте пристрій для інших цілей, окрім як для чищення порожнини рота.
 - Це може призвести до нещасного випадку або травми, якщо струмінь води буде спрямований в очі, ніс, вуха або горло.
- Не заповнюйте резервуар для води водою, температура якої перевищує 40°C.
 - Це може призвести до опіків.
- Не користуйтеся насадкою спільно з членами сім'ї або іншими людьми.
 - Це може призвести до інфікування або запалення.
- Не кладіть металеві предмети, такі як монети або скріпки, на зарядний пристрій.
 - Це може призвести до опіків через надмірне нагрівання.

► **Зверніть увагу на наступні запобіжні заходи**

- Не допускайте потрапляння металевих предметів або сміття на штепсельну вилку.
 - Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.
- Не допускайте падіння або удару пристрою.
 - Це може призвести до травмування.
- Не накручуйте шнур живлення навколо зарядного пристрою під час зберігання.
 - Це може призвести до обриву дроту в шнурі живлення під навантаженням, що може спричинити пожежу через коротке замикання.
- Від'єднуйте штепсельну вилку від розетки, коли пристрій не заряджається.

- Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через протікання електричного струму внаслідок погіршення ізоляції.
- Від'єднуєте штепсельну вилку, тримаючись за неї, а не за шнур живлення.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом або пожежі через коротке замикання.
- Після використання очистіть основний блок і насадку та висушіть їх.
 - Невиконання цієї вимоги може завдати шкоди вашому здоров'ю через розмноження плісняви та бактерій.

Поводження зі знятим акумулятором під час утилізації



НЕБЕЗПЕКА

- Акумуляторна батарея призначена виключно для використання з цим приладом. Не використовуйте акумулятор з іншими приладами.
- Не заряджайте акумулятор після того, як його було вийнято з приладу.
- Не кидайте у вогонь і не піддавайте нагріванню.
- Не бийте, не розбирайте, не модифікуйте і не пробивайте цвяхами.

- Не допускайте замикання позитивної та негативної клем акумулятора через металеві предмети.
- Не носіть і не зберігайте акумулятор разом з металевими прикрасами, такими як намиста та шпильки.
- Не використовуйте і не залишайте акумулятор у місцях, де він піддаватиметься впливу високих температур, наприклад, під прямими сонячними променями або поблизу інших джерел тепла.
- Ніколи не знімайте трубку.
 - Це може призвести до перегріву, займання або вибуху.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Після виймання акумуляторної батареї тримайте її в місцях, недоступних для дітей та немовлят.
- Акумулятор може завдати шкоди організму, якщо його випадково проковтнути.
Якщо це сталося, негайно зверніться до лікаря.
- Якщо з акумулятора витекла рідина і вона потрапила в очі, не тріть очі, а ретельно промийте їх чистою водою, наприклад, водопровідною.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до травм очей.
Негайно зверніться до лікаря.



ОБЕРЕЖНО

- Якщо з акумулятора витекла рідина і потрапила на шкіру або одяг, змийте її чистою водою, наприклад, водопровідною.
 - Невиконання цієї вимоги може призвести до запалення.

Важлива інформація

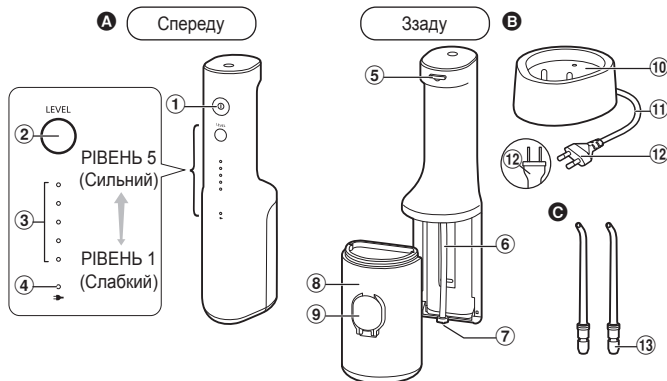
- При першому використанні іригатора для порожнини рота може виникнути незначна кровоточивість ясен, навіть якщо вони здорові. Це пов'язано з тим, що ясна вперше отримують стимуляцію від іригатора. Кровотеча повинна припинитися через один-два тижні використання. Кровотеча, яка триває більше двох тижнів, може свідчити про патологічний стан ясен, наприклад, пародонтоз. У такому випадку припиніть використання іригатора та проконсультуйтеся зі стоматологом.
- Не додавайте у резервуар для води сіль, ополіскувач для рота або інші хімічні речовини. Це може призвести до несправності.
- Не сушіть прилад за допомогою сушарки або тепловентилятора.
Це може призвести до несправності або деформації деталей.

- Після використання зберігайте прилад у місці з низькою вологістю. Залишення приладу у ванній кімнаті може призвести до його несправності.
- Наступний символ вказує на те, що для підключення електроприладу до електромережі потрібен спеціальний знімний блок живлення. Поруч із символом вказано тип блока живлення.



- Заряджайте прилад належним чином відповідно до цієї інструкції з експлуатації. (Див. розділ «Заряджання»).
- Цей прилад містить акумулятор, який може бути замінений лише кваліфікованими фахівцями. Щоб отримати детальну інформацію про ремонт, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Визначення складових частин



А Основний блок

- ① Перемикач живлення (①)
- ② Перемикач рівня
- ③ Індикатор рівня тиску води (синій)
- ④ Індикатор низького заряду акумулятора (червоний)
- ⑤ Кнопка від'єднання насадки
- ⑥ Всмоктувальний шланг
- ⑦ Фільтр
- ⑧ Резервуар для води
- ⑨ Кришка резервуара для води

В Зарядний пристрій (RE8-59) (Форма штепсельної вилки залежить від регіону).

- ⑩ Зарядна секція
 - ⑪ Шнур живлення
 - ⑫ Штепсельна вилка
- ### С Звичайна насадка (x2)
- ⑬ Отвір для встановлення насадки
- Насадка є витратним матеріалом.

Примітка

Усередині основного блоку (резервуар для води та всмоктувальний шланг) може залишатися волога від дистильованої води, що використовується для тестування продукту.

Зарядження

Коли заряд акумулятора низький

У наступних випадках індикатор низького заряду акумулятора (☼) блимає раз на секунду.

- Коли ви вмикаєте перемикач живлення
- Коли ви натискаєте перемикач рівня
- Коли ви вимикаєте перемикач живлення (блимання припиняється через 5 секунд)

Зарядіть акумулятор, якщо індикатор низького заряду акумулятора (☼) блимає.

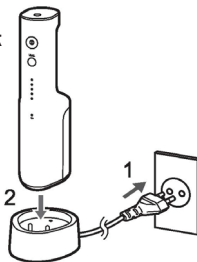


(Блимає ☼)

1 Вставте штепсельну вилку в розетку.

2 Вставте основний блок прямо в зарядний відсік лицьовою стороною вперед.

- Зарядження завершиться приблизно через 17 годин. (Час зарядження може змінюватися залежно від залишкового заряду акумулятора.)



► Дисплей під час зарядження

Зарядження триває



Зарядження завершено



Помилка зарядження (блимає червоним двічі на секунду)



(Індикатор увімкнено ● / вимкнено ○ / блимає ☼)

3 Задля безпеки та енергозбереження від'єднайте штепсельну вилку від мережі.

- Зарядження акумулятора понад 17 годин не призведе до пошкодження основного блоку.

Як перевірити, чи завершено зарядження

Після завершення зарядження, якщо ви під'єднаєте, а потім від'єднаєте основний пристрій від зарядного пристрою, індикатор низького заряду акумулятора (☼) засвітиться, а потім погасне через 5 секунд.

Час роботи після повного зарядження

Приблизно 10 хвилин

(Коли рівень тиску води встановлено на 5)

- Залежить від температури навколишнього середовища та умов використання.

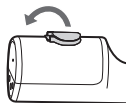
► Примітки

- Час заряджання може відрізнятись, якщо прилад використовується вперше або якщо він не використовувався більше 6 місяців. Крім того, індикатор низького рівня заряду акумулятора (🔋) може не світитися в перші кілька хвилин заряджання, але він засвітиться в міру продовження заряджання.
- Якщо акумулятор не використовується понад 6 місяців, його ресурс знижується, тому обов'язково проводьте повну зарядку принаймні раз на 6 місяців.
- Рекомендована температура навколишнього середовища для заряджання становить 5°C– 35°C. За екстремально низьких або високих температур акумулятор може заряджатися неналежним чином або не заряджатися взагалі.
- Тривале заряджання акумулятора не вплине на його продуктивність.

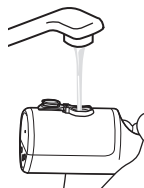
Як користуватися

1 Наповніть резервуар для води водою.

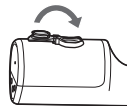
1. Відкрийте кришку резервуара для води.



2. Додайте воду, тримаючи основний блок горизонтально.
 - Завжди використовуйте свіжу водопровідну або підігріту воду.
 - Якщо ви відчуваєте, що вода занадто холодна, використовуйте трохи підігріту воду з температурою 40°C або нижче.



Положення заповнення резервуара водою



3. Щільно закрийте кришку резервуара для води.

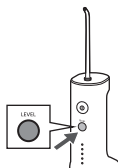
2 Встановіть насадку.

Щільно притисніть її, доки не почуєте «клацання».



3 Натисніть перемикач рівня і виберіть рівень тиску води.

- При натисканні на перемикач рівня вибирається рівень тиску води, який використовувався в останнє. Потім при кожному натисканні перемикача рівня рівень тиску води перемикається наступним чином: 1 (слабкий) → 2 → 3 → 4 → 5 (сильний) → 1...



4 Очистіть ротову порожнину струменем води.

1. Помістіть насадку в рот.
2. Обережно закрийте рот.
3. Увімкніть перемикач живлення (ⓘ).



- Ви можете змінювати рівень тиску води, натискаючи перемикач рівня, навіть під час використання приладу.
- Якщо основний блок нахилений занадто сильно, вода не буде виходити з насадки.
- Прилад також можна використовувати у ванні.

Пункт 1

Тримайте обличчя над умивальником.

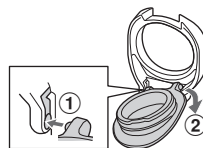
Пункт 2

Тримайте основний блок вертикально.

5 Щоб запобігти розбризкуванню води, вимкніть перемикач живлення (ⓘ), тримаючи насадку в роті після використання.

Якщо знімається кришка резервуара для води

Якщо кришка резервуара для води відкрутилася, ви можете прикріпити її, виконавши наведену нижче процедуру.



Про функцію запам'ятовування рівня тиску води

Запам'ятовується останній вибраний рівень тиску води, з яким прилад почне працювати наступного разу.

Якщо прилад не використовувався протягом тривалого часу або якщо акумулятор розрядився, рівень тиску води повернеться до 1.

Час роботи з повним резервуаром для води

Приблизно 50 секунд.

(Коли рівень тиску води встановлено на 5)

► Примітки

- Під час першого вмикання приладу, натисніть перемикач живлення (①) і перевірте рівень тиску води. Якщо ви відчуваєте, що подразнення сильне, вимкніть перемикач живлення і використовуйте прилад, починаючи з рівня тиску води 1.
- Прилад не може працювати при температурі навколишнього середовища приблизно 5°C або нижче.
- Не притискайте наконечник насадки до зубів або ясен занадто сильно.
- Не вмикайте перемикач живлення (①), коли резервуар для води порожній, якщо тільки не потрібно висушити вологу всередині основного блоку. (Це може призвести до несправності).

Вказівки щодо догляду

- Відрегулюйте кут нахилу та рух насадки відповідно до мети та ділянки, яку ви хочете очистити.
- Для ділянок з чутливими яснами, будь ласка, встановіть рівень тиску води на 1.



Нормальна насадка

Очистити м'яким струменем води.

► Як користуватися

Очистку міжзубних проміжків

- Спрямуйте струмінь води на проміжок між зубами.
- Прямо з передньої та задньої сторони зубів.



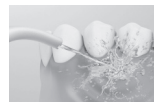
Чищення періодонтальних кишень

- Спрямуйте струмінь води на проміжок між зубами та яснами.
- Повільно переміщайте струмінь води вздовж ясен.
- Почистіть передню і задню сторони зубів, а також за корінними зубами.



Догляд за яснами

- Масажуйте ясна.



Після використання

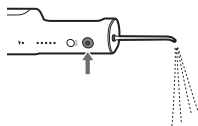
Будь ласка, чистіть прилад після кожного використання.

1 Для підтримання чистоти вилийте воду, що залишилася.

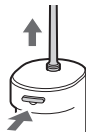
1. Відкрийте кришку резервуара для води і вилийте воду, що залишилася.
 - Обов'язково виливайте воду після кожного використання.



2. Увімкніть перемикач живлення (ⓘ), щоб злити залишки води в основному блоці.
3. Коли вода перестане витікати, вимкніть перемикач живлення (ⓘ).



4. Витягніть насадку, натиснувши на кнопку розблокування насадки.

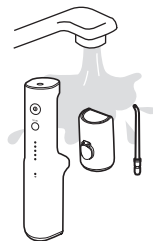


5. Витягніть резервуар для води вниз.



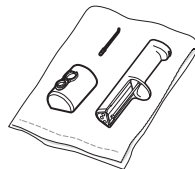
2 Промийте водою.

- Резервуар для води можна мити в посудомийній машині.
- Не бийте пристрій об умивальник під час зливання води.



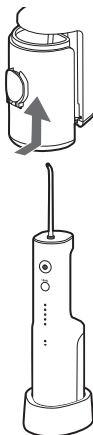
3 Зберігайте прилад після висихання.

1. Витріть воду з насадки, резервуара для води та основного блоку рушником або чимось подібним і висушіть їх у добре провітрюваному приміщенні.



2. Приєднайте резервуар для води.

3. Поставте основний блок на зарядний пристрій у вертикальному положенні.



► **Примітки**

- Не чистіть теплою водою, температура якої перевищує 50°C (окрім резервуара для води).
- Використовуйте нейтральний кухонний миючий засіб і добре промивайте водою, щоб після чищення не залишалося залишків миючого засобу.
- Ніколи не використовуйте розріджувачі, бензин або спирт.
(Це може призвести до несправності, розтріскування або зміни кольору деталей).

Якщо струмінь води слабкий

Видаліть бруд з фільтра (наконечник всмоктувального шланга).

Обережно потріть фільтр м'якою щіткою.



Якщо забруднення викликає занепокоєння

Протріть зарядний пристрій сухою тканиною.

(Не промивайте його водою).



Часті запитання

Питання	Відповідь
Чи розрядиться акумулятор, якщо не використовувати прилад протягом тривалого часу?	► Якщо акумулятор не використовується понад 6 місяців, його ресурс знижується, тому обов'язково проводьте повну зарядку принаймні раз на 6 місяців.
Чи можна заряджати прилад після кожного використання?	► Використовуваний акумулятор є літій-іонним, тому заряджання після кожного використання не вплине на термін служби акумулятора.

Усунення несправностей

Виконайте наступні дії.

Якщо проблеми все ще не вирішені, зверніться до магазину, де ви придбали пристрій або до сервісного центру, уповноваженого Panasonic, для здійснення ремонту.

Проблема		Можлива причина	Дія
Під час заряджання	Індикатор низького заряду акумулятора/стану зарядки не світиться.	▶ Прилад щойно придбано або він не використовувався деякий час.	▶ Хоча індикатор низького заряду акумулятора/стану заряджання може не світитися в перші кілька хвилин заряджання, він засвітиться в міру продовження заряджання. Якщо через деякий час індикатор не засвітиться, зверніться до магазину, де ви придбали пристрій, або до сервісного центру.
		▶ Основний блок не має належного контакту із зарядним пристроєм.	▶ Переконайтеся, що основний блок стоїть вертикально так, щоб його нижня частина торкалася зарядного пристрою, і що індикатор низького рівня заряду/стану заряду акумулятора світиться.
	Індикатор низького заряду батареї/стану заряду швидко блимає (двічі на секунду).	▶ Під час заряджання температура навколишнього середовища занадто низька або занадто висока.	▶ Будь ласка, заряджайте пристрій в рекомендованому діапазоні температур від 5°C до 35°C. Якщо індикатор низького заряду акумулятора блимає, навіть якщо ви заряджаєте його в рекомендованому температурному діапазоні, зверніться до магазину, де ви придбали пристрій, або до сервісного центру для ремонту.

Термін експлуатації акумулятора

Приблизно 3 роки. Можливо, термін експлуатації акумулятора вичерпано, якщо час використання різко зменшився, навіть після повного заряджання.

(Термін експлуатації акумулятора може відрізнятися залежно від умов використання або зберігання).

Утилізація приладу

Перед утилізацією приладу вийміть вбудовану акумуляторну батарею.

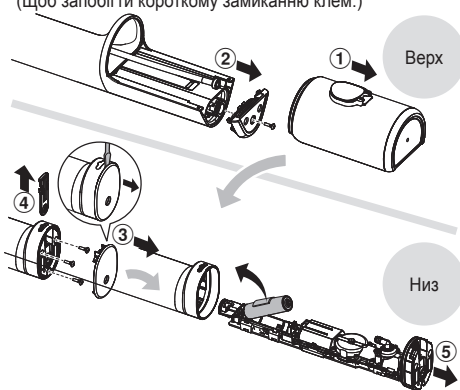
- Акумулятор повинен бути утилізований безпечним способом.
- Будь ласка, переконайтеся, що акумулятор утилізується в спеціально відведеному для цього місці, якщо таке є.

Як вийняти акумулятор

Цей малюнок слід використовувати лише для утилізації приладу, а не для його ремонту. При самостійному розбиранні пристрою він більше не буде водонепроникним, що може призвести до його несправності.

- Вийміть основний блок із зарядного пристрою, натисніть перемикач живлення, щоб увімкнути живлення, і тримайте його увімкненим до повного розрядження акумулятора.

- Виконайте кроки ① по ⑤, щоб розібрати основний блок і виймати акумулятор за допомогою викрутки.
- Ізолюйте клеми + і -, заклеївши їх ізоляційною стрічкою. (Щоб запобігти короткому замиканню клем.)



Захист навколишнього середовища та вторинна переробка матеріалів

Цей пристрій містить літій-іонну акумуляторну батарею. Будь ласка, переконайтеся, що батарея утилізується в спеціально відведеному для цього місці, якщо таке передбачено у вашій країні.

Технічні характеристики

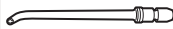
Джерело живлення	Див. паспортну таблицю на виробі (Автоматичне перетворення напруги)
Час заряджання	Приблизно 17 годин
Час роботи	РІВЕНЬ 5: Приблизно 10 хвилин (при 20°C при повному заряді)
Об'єм резервуара	Приблизно 200 мл (для приблизно 50 секунд роботи, коли рівень тиску води встановлений на 5)
Розміри	Основний блок: 219 (В) x 63 (Ш) x 80 (Г) мм (без урахування насадки) Зарядний пристрій: 37 (В) x 86 (Ш) x 101 (Г) мм
Вага	Основний блок: Прибл. 275 г (включаючи насадку) Зарядний пристрій: Прибл. 200 г

Цей виріб призначений тільки для побутового використання.

Заміна насадки (продається окремо)

- Насадку слід замінювати приблизно раз на 6 місяців з гігієнічних міркувань, навіть якщо вона не деформувалася.

	Нова насадка (наконечник)	Деформована (зношена) насадка (наконечник)
Нормальна насадка		

Номер деталі	Запасна насадка (x2)	
WEW0987	Нормальна насадка	

Panasonic Corporation
<https://www.panasonic.com>
© Panasonic Corporation 2024